

## Los Tejanos Sorbios



*Reverendo Johann Kilian y su hija*

Los sorbios de Texas representan un pequeño grupo eslavo de personas que nunca han tenido una nación independiente y que han sufrido una doble asimilación en Texas.

Los sorbios (anteriormente llamándose sorbos) han vivido en Lusacia, Alemania Oriental, como un grupo reconocible de la Edad Media hasta hoy. A lo largo de los siglos, los sorbios soportaron la conquista y las restricciones de otras culturas y gobiernos. Al mismo tiempo, el gobierno de Prusia exigía el uso de la idioma alemana; el sorbio debía ser abandonado. Entonces, los sorbios fueron excluidos de la mano de obra calificada. Entonces, los luteranos sorbios fueron obligados a unirse a las iglesias de la Reforma Evangélica y poco después se formaron planes de emigración.

Justo antes de 1850 algunas familias sorbias emigraron a Australia; entonces, al escuchar sobre el asentamiento alemán en Texas, unos cuantos sorbios vinieron al condado de Austin. En 1853 unos 35 sorbios entraron a Galveston para establecerse en la ciudades de Nueva Ulm e Industria.

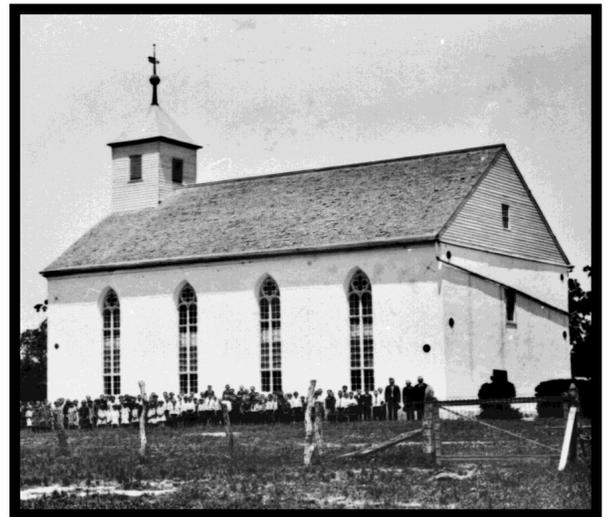
El único grupo más grande de sorbios que se fue de Europa fue una congregación de luteranos dirigida por el reverendo Johann Kilian en 1854. Este grupo de casi 500 individuos, destruidos por el cólera en Liverpool y la fiebre amarilla en Galveston, finalmente se establecieron en el actual condado de Lee. Allí Johann Dube y Carl Lehmann habían comprado una hectárea de tierra. La casa de dos habitaciones de Johann Kilian sirvió de iglesia y los pobladores inicialmente vivieron en pabellones. Hacia 1860 una comunidad llamada Serbin justificaba una oficina de correos. El asentamiento creció hasta 1871, cuando un nuevo ferrocarril convirtió Giddings en el centro de población para el área.

La vida para la primera generación era dura y los sorbios eran conservadores. El baile y la música secular fueron considerados actividades inapropiadas; el trabajo principal era ganarse la vida, no preservar tradiciones. Como vinieron de Alemania, la mayoría de sorbios consideraba normal vivir entre los alemanes ya establecidos en Texas.

Hasta en Europa, los sorbios se habían convertido casi en alemanes para el siglo XIX. En Texas se convirtieron más; las familias sorbias que vivían en asentamientos alemanes fueron rápidamente asimiladas. Aquellos sorbios que sólo hablaban su idioma aprendían alemán como segundo idioma y luego el inglés. Los sorbios hablaba en Serbin hasta principios del siglo XX, pero para la Primera Guerra Mundial la mayoría de los sorbios en el estado habían adoptado el alemán. El Giddings Deutsches Volksblatt contenía algunas columnas de sorbio durante un número de años, después cambió completamente al alemán.

Muchos Tejanos sorbios se consideran simplemente alemanes,

pero en el área de Serbin, la identidad considerable se ha mantenido a través de un renacimiento del interés en costumbres sorbias tempranas. Las familias sorbias también se mudaron a muchas áreas de asentamiento del estado: Warada, Swiss Alps, Giddings, Mannheim, Walburg, Houston y Austin, entre otros. En todos los lugares, las Iglesias fueron establecidas mientras que las costumbres y el idioma sorbio murieron.



*Iglesia Luterana de San Pablo, Serbin*



*Recepción de bodas de Emma Jurk y Bernhard Joseph Schmidt, Warda, 1907*

Algunos individuos dicen hoy que ningún matrimonio mixto ha ocurrido entre sus familias desde la primera llegada de sorbios en 1854. Pero en la mayor parte, el matrimonio y la aceptación de las costumbres alemanas, y luego Anglosajonas, significaron una aculturación completa para la mayoría de las familias.

La Sociedad de la Herencia de Texas Sorbiana fue fundada en 1971, cuando el grupo comenzó su participación anual en el Festival Folklórico de Texas, del Instituto de Culturas Texanas, y la membresía mantiene un museo sorbio en Serbin. El grupo ha revivido interés en trajes europeos, alimentos y artesanías y está tratando de recopilar, traducir y publicar documentos antiguos al idioma sorbio. Muchos se perdieron durante los primeros años en Texas.

La comunidad de Serbin celebra un Festival sorbio anual en septiembre y extiende una bienvenida, Witajcže K'nam, a los visitantes. Algunos de los descendientes locales se visten con traje europeo sorbio.

Los sorbios de Texas representan uno de los ejemplos más fuertes de un renacimiento cultural por generaciones posteriores.



*Miembros del Club Cultural sorbio de Texas (de izquierda a derecha) Frieda Wendland, Laura Zoch, Lillie Moerbe Caldwell, Emma Wuensche y Gertrude Mitschke, 1971*



*Emma Jurk y Bernhard Joseph Schmidt, 1907- Anteriormente asociado con sorbios de Texas es la costumbre luterana alemana de un vestido de novia negro. El color simbólico era un recordatorio de las dificultades, el dolor y pena aceptados como partes del matrimonio.*

*Con el tiempo, la costumbre cambió. Los vestidos de novia se convirtieron en gris, y después a blanco por el cambio de siglo. El matrimonio puede haber llegado a ser no más fácil pero las generaciones posteriores de mujeres no quisieron ese recordatorio en el día de su boda.*

# Los Tejanos Sorbios

NOMBRE: \_\_\_\_\_ FECHA: \_\_\_\_\_ PERIODO: \_\_\_\_\_

La teoría "empuja y jala" dice que la gente emigra porque las cosas en sus vidas los empujan a salir, y las cosas en un nuevo lugar los tiran. *Instrucciones: Decide qué factores políticos empujan y jalan a las personas. Completa el organizador gráfico de abajo usando las palabras del banco de palabras.*



**Factores Políticos que Empujan**

**Factores Políticos que Jalan**



**Banco de Palabras**

Guerra	Discriminación
Aceptación	Paz
Gobierno Severo	Libertad Personal

## Pobladores Sorbios en Texas

Los sorbios son diferentes de muchos otros grupos que se establecieron en Texas. Su historia en Europa es larga, pero sus orígenes son difíciles de rastrear. Llamados sorbios en la mayoría de los idiomas europeos, los sorbios están unidos por su idioma, costumbres y religión, aunque nunca han tenido una nación que puedan llamar suya.

Los sorbios vivían como minorías étnicas bajo el gobierno de otras naciones europeas como Alemania. En el siglo XVIII, los sorbios fueron presionados para abandonar su lengua y cultura nativas para asimilar en la cultura alemana dominante. Los que se resistieron se enfrentaron a la discriminación, se les negó la ciudadanía y se restringieron a sectores especiales de las ciudades.

Muchos sorbios que se negaban a asimilar no podían ascender en la sociedad alemana. Aunque algunos sorbios eran considerados de clase media, la mayoría eran agricultores pobres que esperaban una vida mejor. Trabajaban como arrendatarios y dependían de los terratenientes alemanes para ganarse la vida. Los fracasos de los cultivos, la sequía y otros desastres agrícolas a mediados de los años 1800 hicieron que muchos sorbios buscaran nuevos lugares para oportunidades. Algunos encontraron su camino a Texas.

¿Cómo son los sorbios diferentes de otros grupos que se asentaron en Texas?

---



---

¿Eran aceptados los sorbios por sus diferencias? Explica tu respuesta.

---



---

¿Por qué los sorbios emigraron de Alemania?

---



---



---

## Investigando Más Profundo

Usando **Todos Somos Tejanos: Los Tejanos Sorbios**, responde las siguientes preguntas acerca de por qué los inmigrantes sorbios se mudaron a Texas y cuál era su vida en el estado.

Describe las restricciones culturales y políticas que enfrenta los sorbios en Europa.

---

---

---

¿Cómo se adaptaron los primeros pobladores sorbios a su nueva vida en Texas?

---

---

---

¿Cómo conservaron algunos tejanos sorbios su patrimonio cultural?

---

---

## Habilidades Geográficas



Usa tu libro de texto para encontrar los lugares mencionados como significativos para la experiencia Wendish en Texas, y etiquételos en el mapa de abajo.

- Galveston
- Nuevo Ulm
- Industria
- Serbin
- Giddings
- Puerto Libre

## Análisis de imagen

Mira la imagen histórica de Emma Jerk y Joseph Schmidt desde 1907, en la página 2 de los sorbios tejanos

¿Qué ocasión esta conmemorando esta pareja en la foto?

---

Basado en la foto, ¿cómo crees que se siente esta pareja?

---

---

¿Qué representa el color del vestido de Emma Jurk?

---

---

¿Cómo es esta costumbre similar o diferente de las costumbres de otras culturas?

---

---

## Resume lo que aprendiste

Escribe dos oraciones para resumir lo que aprendiste acerca de los tejanos sorbios y los factores políticos que empujan y jalan.

---

---

---